


JOSÉ ANTONIO GONZÁLEZ ALCANTUD
PABLO GONZÁLEZ VELASCO

EL

*Una invitación para
redescubrir Iberia*

NUEVO

IBE- 

RISMO

«En pleno siglo XXI, diversas voces muy autorizadas consideran más necesario y oportuno que nunca redescubrir el iberismo bajo un nuevo enfoque, no político, sino de mutuo conocimiento, de acercamiento y, sobre todo, desde proyectos y experiencias compartidas». MANUEL PIMENTEL



ALMUZARA

Fernando Pessoa y el sueño del imperialismo ibérico

ANTONIO SÁEZ DELGADO

El proyecto iberista de Fernando Pessoa

La imagen del escritor portugués Fernando Pessoa (1888-1935) que ha prevalecido hasta nuestros días, especialmente fuera de su país, dibuja el retrato algo borroso de un autor —o, mejor dicho, de un poeta— perdido en el bosque de su propia enajenación, ensimismado y alejado de la mayor parte de las preocupaciones del tiempo que le tocó vivir. Esa imagen tradicional, indiferente a muchos de los matices que las más recientes investigaciones han iluminado en el perfil real de Pessoa, probablemente obedece a una especie de simplificación tal vez inevitable en el proceso de su canonización internacional, como abanderado mítico de una modernidad en la que el problema identitario se convierte en sustancia íntima. Sin embargo, la figura de Pessoa está llena de aristas y pormenores que no responden a esa representación más extendida, pues, en realidad, el autor de los heteróni-

mos se interesó por casi todos los eventos históricos que marcaron su existencia, y sobre la mayor parte de ellos escribió páginas que han ido viendo la luz en las últimas décadas.

Una de esas caras posibles de Pessoa tradicionalmente desconocidas u olvidadas, y que ha cobrado una nueva dimensión en los últimos años, es la que nos presenta a un escritor preocupado por la articulación interna del espacio peninsular y por el consecuente papel de Iberia en el contexto internacional. Pessoa escribió, de hecho, un interesante conjunto de textos sobre esta materia, que, aunque no llegó a ver la luz en vida de su autor, sí revela una voluntad inequívoca por acercarse a un tema —el del iberismo— de plena actualidad en su tiempo. Este acercamiento ibérico, además, no es por completo independiente de algunas de las obsesiones temáticas más arraigadas en su pensamiento y en su obra, como es el caso de su preocupación nacionalista y de su conocida teoría del Quinto Imperio, sino que debe leerse en articulación directa y orgánica con las mismas.

La publicación de los textos (podríamos decir de los fragmentos) pessoanos sobre Iberia ha sido, como no podía dejar de ser tratándose de un autor con una obra mayoritariamente póstuma, compleja y demorada. Los primeros vieron la luz en 1980, cuarenta y cinco años después de la muerte de su autor, en el volumen *Ultimatum e Páginas de Sociologia Política*, con organización e introducción de Joel Serrão y recopilación de los textos a cargo de Maria Isabel Rocheta y Maria Paula Morão. La segunda parte de ese libro, que recogía las «Páginas de Sociología Política», incluía, efectivamente, un capítulo titulado por el responsable de la edición «Da Ibéria e do Iberismo» (Pessoa, 1980: 159-195), con dieciséis textos en portugués y uno en inglés. Esos fragmentos, muchos de ellos inacabados y con lagunas textuales —como una gran parte de la producción pessoana, por otro lado—, no pasaron ya por entonces desapercibidos para los lectores españoles más atentos a la literatura portuguesa y a la obra de Pessoa, entre los cuales destacan Ángel Crespo y Ángel Campos Pámpano. Crespo se acercó con lucidez a las páginas

iberistas de Pessoa en dos artículos publicados en 1985 en el diario *El País*, que tuvieron como título «España y Portugal según Pessoa» y «El iberismo de Fernando Pessoa» (Crespo, 1985a, 1985b), recogidos posteriormente en su volumen *Con Fernando Pessoa* (Crespo, 1995). Campos Pámpano, por su parte, fue el primero en traducir al castellano, en la *Revista de Estudios Extremeños* (Pessoa, 1986), las páginas publicadas por Joel Serrão. Se daba así inicio, con una aproximación crítica y una traducción, a la primera recepción de los textos iberistas de Pessoa en España, construyendo los cimientos de un edificio crítico que no ha hecho sino aumentar con el paso del tiempo. De esas primeras publicaciones son, de hecho, herederas directas las traducciones catalanas realizadas por Joaquim Sala-Sanahuja (*Ultimatum i altres textos sobre literatura i estètica*, 1990) y, más recientemente, por Víctor Martínez-Gil (*Escrits sobre Catalunya i Ibèria*, 2007).

Un nuevo momento importante en la vida editorial de los textos ibéricos de Pessoa lo supuso la publicación, en 1997 y en la revista *Hablar/Falar de Poesia*, de un poema hasta entonces inédito (Lopes, 1997), gracias al cual los lectores tuvieron contacto por primera vez con una composición lírica pessoana dedicada al tema. Se trata de un poema singular, cuya importancia queda de manifiesto al servir de pórtico, quince años después, al conjunto de textos en prosa que integra la edición más reciente y completa que recoge el pensamiento iberista de Pessoa: *Ibéria. Introdução a um imperialismo futuro*, de 2012. Este volumen —traducido un año después al castellano (Pessoa, 2013)—, editado con aparato genético por Jerónimo Pizarro y Pablo Javier Pérez López, añade quince textos inéditos a los conocidos desde 1980, y propone una ordenación cronológica de los mismos, basada en su posible fecha de escritura.

Podríamos decir, sin temor a equivocarnos, que el impulso que mueve a Pessoa en este empeño es el mismo que alentó el plural espíritu iberista desde las últimas décadas del siglo XIX, entendido como una respuesta múltiple (política, económica o cultural) ante la sensación de olvido o marginali-